AYRTON
AIR CONDITIONING

AYM-12

Místní klimatizátor vzduchu

Návod k obsluze

Ver.17-12-2015



Pozor:

Na Vašem výrobku je uveden tento symbol. Říká, že se elektrické a elektronické přístroje nemají likvidovat s domácím odpadem, nýbrž se mají vracet zvlášť do specializované sběrny.

A. Informace k likvidaci pro soukromé uživatele

1. V Evropské unii

Pozor: Tento přístroj nelikvidujte s normálním domácím odpadem!

Podle nové směrnice EU, která stanovuje správný způsob zpětného odběru použitých elektrických a elektronických přístrojů, nakládání s nimi a jejich recyklace, se musí staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat zvlášť.

Po zavedení směrnice v členských zemích EU mohou nyní soukromé domácnosti odevzdávat svoje použité elektrické a elektronické přístroje bezplatně ve stanovených sběrnách*.

V některých zemích* můžete staré přístroje případně odevzdat bezplatně i u Vašeho specializovaného prodejce, pokud si koupíte srovnatelný nový přístroj.

*) Další podrobnosti obdržíte od Vašeho obecního úřadu.

Jestliže Vaše použité elektrické a elektronické přístroje obsahují baterie nebo akumulátory, měli byste je nejprve vyjmout a zlikvidovat zvlášť podle místního platného nařízení.

Řádnou likvidací přispějete ke správnému sběru starých přístrojů, nakládání s nimi a jejich používání. Odbornou likvidací tak zabráníte možným škodlivým dopadům na životní prostředí a zdraví.

2. V ostatních zemích mimo EU

Informujte se prosím na Vašem obecním úřadě na správný postup při likvidaci tohoto přístroje.

B. Informace k likvidaci pro průmyslové uživatele

1. V Evropské unii

Jestliže jste tento výrobek používali pro živnostenské účely a nyní ho chcete zlikvidovat:

Obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce, který Vás může informovat o vracení výrobku. Možná budete muset za odběr a recyklaci zaplatit. Malé výrobky (a malá množství) možná ne.

2. V ostatních zemích mimo EU

Na správný postup likvidace tohoto přístroje se informujte na Vašem obecním úřadě.

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt. Abyste s ním dokázali správně zacházet, přečtěte si pozorně tento návod a dobře si ho uložte.

Grafická vyobrazení v tomto návodu mají pouze informativní charakter, skutečné provedení je zřejmé na vlastním výrobku.

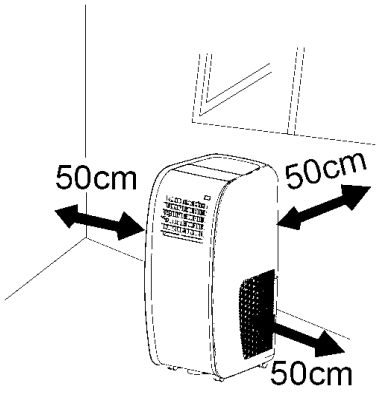
Překlad původního uživatelského návodu

Bezpečnostní upozornění

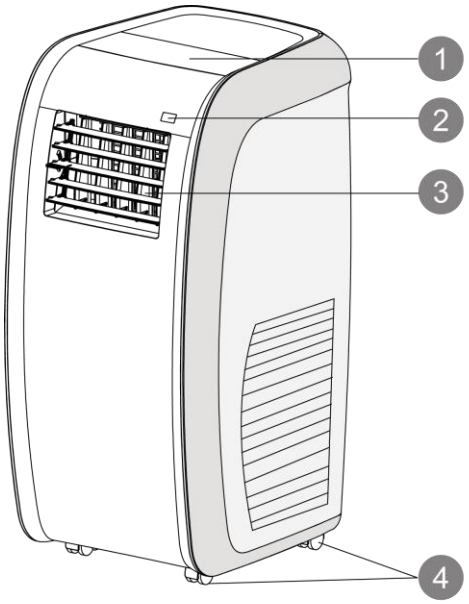
- Tento přístroj mohou obsluhovat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Jednotku je nutné nainstalovat v souladu s místními předpisy a normami.
- Jednotka je určena jen pro vnitřní instalaci.
- Jednotka se nesmí instalovat do koupelny.
- Před zahájením provozu zkontrolujte, zda parametry napájení odpovídají hodnotám, uvedeným na typovém štítku stroje.
- Jednotka musí být umístěna tak, aby byl snadný přístup k elektrické zásuvce napájení.
- Před prováděním čištění nebo údržby jednotky vypněte napájení a vytáhněte síťovou napájecí šňůru ze zásuvky.
- Dbejte na to, aby na síťovou napájecí šňůru netlačily žádné tvrdé předměty.
- Při vytahování ze zásuvky za síťovou napájecí šňůru netahejte.
- Síťovou napájecí šňůru nezasouvejte do zásuvky nebo ji nevytahujte vlhkýma rukama.
- Použijte pouze napájení s uzemněním. Ujistěte se, že je uzemnění řádně provedeno.
- Dojde-li k poškození síťové napájecí šňůry, musí ji vyměnit výrobce, nebo servisní středisko, nebo kvalifikovaná osoba.
- Dojde-li k nějaké abnormální situaci (např. je cítit zápach kouře), odpojte okamžitě napájení jednotky a potom kontaktujte servisní středisko.
- Pokud jednotku momentálně nikdo nepoužívá, vypněte ji a vytáhněte síťovou napájecí šňůru ze zásuvky, nebo vypněte napájení.
- Na klimatizační jednotku nelijte nebo nestříkejte vodu. Mohlo by dojít ke zkratu nebo k poškození klimatizační jednotky. Nad jednotku neumisťujte žádné objekty, ze kterých by mohla kapat nějaká kapalina.
- Jestliže používáte odvodňovací hadici, nesmí být teplota na výtoku vody nižší než 0°C. Mohlo by dojít k zamrznutí odtoku a úniku vody do klimatizační jednotky.
- Dbejte na to, aby nebyl v blízkosti klimatizační jednotky žádný zdroj tepla.
- Dbejte na to, aby se v blízkosti klimatizační jednotky nevyskytoval žádný zdroj ohně, nebo žádné hořlavé a výbušné látky.
- Zabraňte tomu, aby se do jednotky dostaly nějaké cizí předměty.
- Jednotku sami neopravujte nebo nerozdělávejte.
- Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nesmí používat klimatizační jednotku bez dozoru.

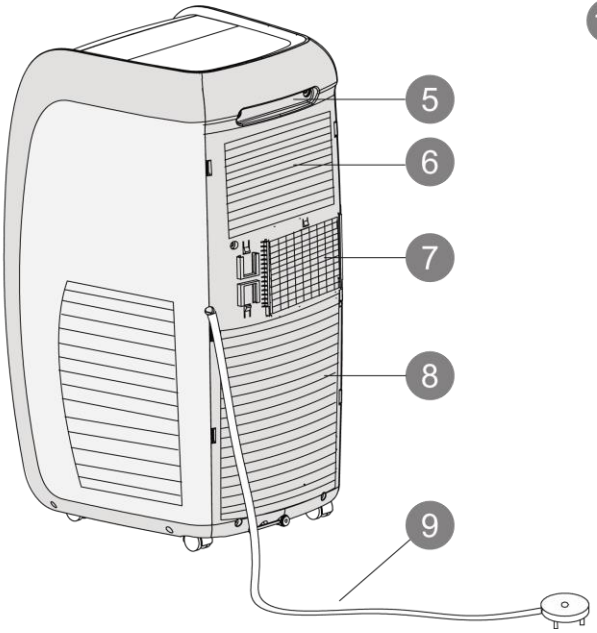
Provozní prostředí

- Klimatizační jednotka může pracovat při okolní teplotě v rozsahu: 16°C ~ 35°C.
- Klimatizační jednotka je určena jen pro vnitřní provoz.
- Klimatizační jednotka musí umístěna tak, aby byla zásuvka elektrického napájení dobře přístupná.
- Tato klimatizační jednotka je určena pro domácí použití, ne pro komerční objekty.
- Kolem klimatizační jednotky ponechte volný prostor alespoň 50 cm.
- Klimatizační jednotku neprovozujte ve vlhkém prostředí.
- Vstupní a výstupní otvory vzduchu ponechte volné bez překážek.
- Během chodu jednotky ponechte dveře a okna zavřená, čímž se zlepší efekt chlazení.
- Klimatizační jednotku umístěte na hladký a rovný povrch tak, aby byl zajištěn chod bez nadměrného hluku a vibrací.
- Tato klimatizační jednotka je vybavena transportními kolečky. Pomocí koleček je možné jednotkou pohybovat po hladkém a rovném povrchu.
- Dbejte na to, aby nedošlo k naklonění nebo převrácení jednotky. Dojde-li při provozu k nějaké abnormálnosti, jednotku ihned vypněte a kontaktujte servisní středisko.
- Jednotku umístěte na místo bez dopadu přímého slunečního svitu.

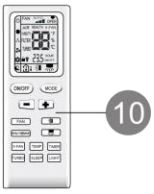


Názvy jednotlivých částí





1. Displej
2. Přijímač dálkového ovládání
3. Výstup vzduchu
4. Kolečka pojezdu
5. Madlo
6. Horní mřížka vstupu vzduchu
7. Výstup teplého vzduchu
8. Spodní mřížka vstupu vzduchu
9. Síťová napájecí šňůra
10. Dálkový ovladač

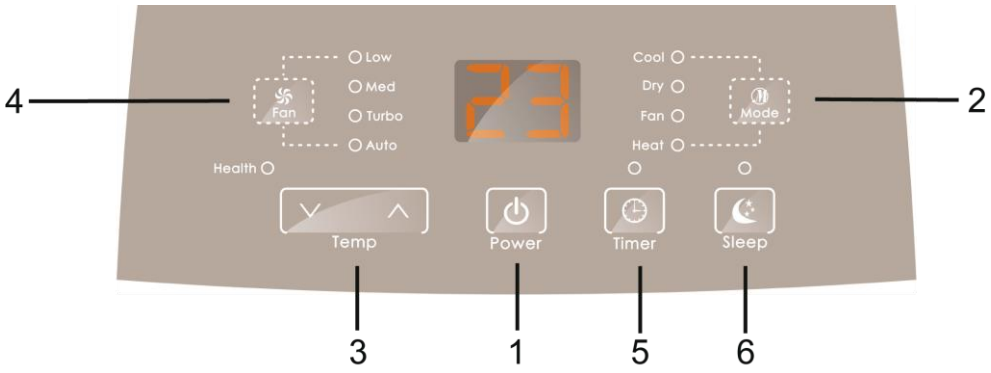


POZNÁMKA

Hadici odvodu tepla a další příslušenství nevyhazujte a hadici dovodu tepla nikdy neprodlužujte.

Ovládací panel

Názvy ovládacích prvků



Ovládání pomocí ovládacího panelu

1 Power (Napájení)

Stiskem se jednotka zapne a dalším stiskem se vypne.

2 Mode (Režim)

Stiskem tlačítka se přepíná mezi režimy provozu následovně:
CHLAZENÍ → ODVLHČOVÁNÍ → VENTILÁTOR → CHLAZENÍ

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá funkci TOPENÍ

3 Tlačítka "∨" a "∧"

Když v režimu "CHLAZENÍ" stisknete jednou "∨", sníží se teplota o 1 ºC. Když jedenkrát stisknete "∧", zvýší se teplota o 1 ºC. Teplotu lze volit v rozsahu 16 ºC ~ 30 ºC.

4 Fan (Ventilátor)

Stisknutím tohoto tlačítka měníte otáčky ventilátoru v následujícím pořadí:
NÍZKÉ→STŘEDNÍ→TURBO→AUTOMATICKÉ

5 Timer (Časovač)

Stiskněte tlačítko Timer pro vstup do režimu nastavování časovače. V tomto režimu nastavte čas stisknutím tlačítek "∧" nebo "∨". Do 10 hodin se nastavení časovače každým stisknutím tlačítka "∧" nebo "∨" zvýší nebo sníží o 0,5 hodiny, zatímco nad 10 hodinami se nastavení časovače každým stisknutím tlačítka "∧" nebo "∨" zvýší nebo sníží o 1 hodinu. Když po skončení nastavování časovače neprovedete po dobu 5 sekund žádnou činnost, přejde jednotka k zobrazení teploty. Po spuštění funkce časovače se bude na horním indikátoru zobrazovat stav. Jinak se nic dalšího nezobrazuje. Když jste v režimu časovače, zrušíte tento režim opětovným stisknutím tlačítka Timer.

Ovládací panel

6 Sleep (Spánek)

Stiskněte tlačítko Sleep pro vstup do režimu spánku. Jestliže zařízení pracuje v režimu chlazení, po spuštění režimu spánku se požadovaná teplota zvýší o 2 ºC během 2 hodin a potom bude jednotka pracovat celou dobu při této teplotě. Funkce spánku není k dispozici v režimech ventilátor, odvlhčování a v automatickém režimu. Po spuštění funkce spánku se bude na horním indikátoru zobrazovat stav. Jinak se nic dalšího nezobrazuje.

Způsoby ovládání

Režim CHLAZENÍ

1. Při výběru stanoviště v blízkosti dveří a okna nainstalujte hadici odvodu tepla.
2. Stisknutím tlačítka "MODE" vyberte režim chlazení "COOL".
3. Stisknutím tlačítka "∧" nebo "∨" nastavte vhodnou teplotu z rozsahu 16 ºC ~ 30 ºC.

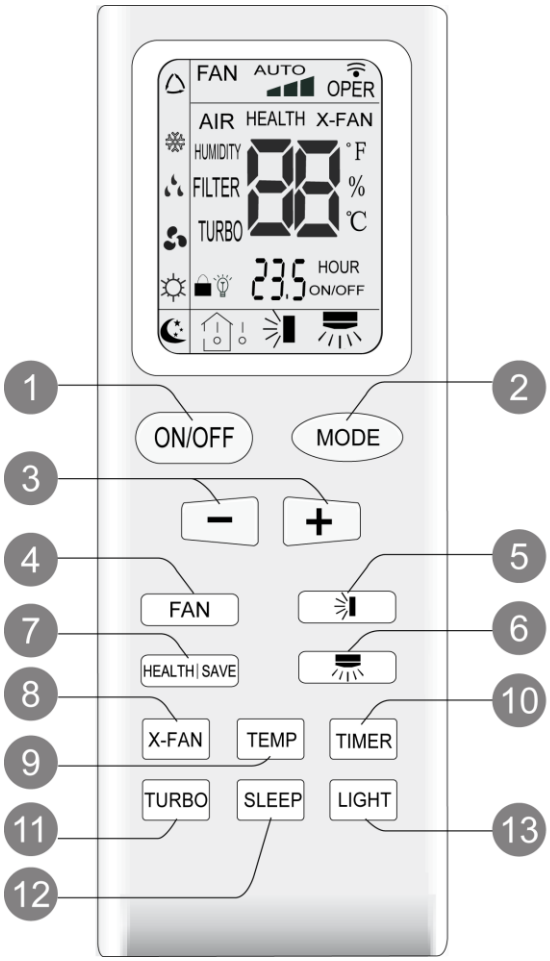
Režim ODVLHČOVÁNÍ

Pro vyšší účinnost odvlhčování zavřete prosím dveře a okna. Stisknutím tlačítka "MODE" vyberte režim odvlhčování "DRY"; jednotka poběží v režimu odvlhčování "DRY" a současně poběží horní motor nízkými otáčkami, které nelze nastavit.

Režim VENTILÁTOR

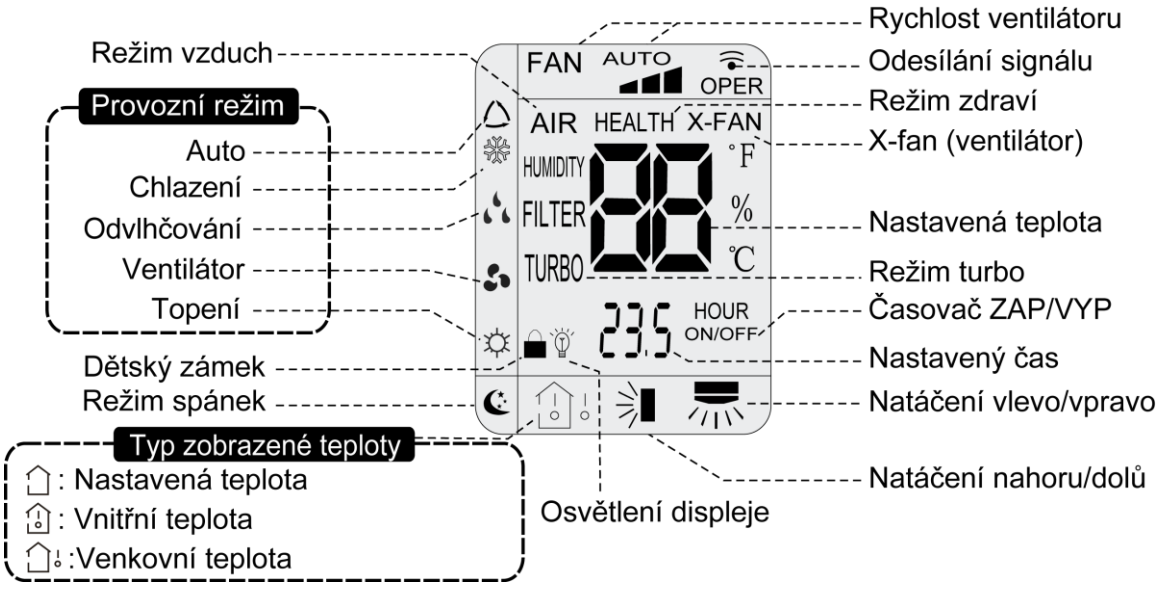
Když jednotka běží v režimu ventilátoru "FAN", lze vybrat ze tří rychlostí (otáček) ventilátoru.

Tlačítka na dálkovém ovladači



1. Tlačítko ON/OFF (Zap/Vyp)
2. Tlačítko MODE (Režim)
3. Tlačítko +/-
4. Tlačítko FAN (Ventilátor)
5. tlačítko
6. tlačítko
7. Tlačítko HEALTH|SAVE
8. Tlačítko X-FAN
   (Pozn. X-FAN je stejné jako BLOW)
9. Tlačítko TEMP (Teplota)
10. Tlačítko TIMER (Časovač)
11. Tlačítko TURBO
12. Tlačítko SLEEP (Spánek)
13. Tlačítko LIGHT (Osvětlení)

Ikony na displeji dálkového ovladače



Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

Poznámka:

- Po zapnutí klimatizační jednotky se ozve pípnutí a indikátor chodu ⏻ na ovládacím panelu jednotky se rozsvítí (červený indikátor). Nyní můžete jednotku ovládat pomocí dálkového ovladače.
- U zapnuté jednotky potom po každém stisknutí tlačítka na dálkovém ovladači blikne na dálkovém ovladači ikona signálu. Klimatizace vydá zvukový signál který indikuje, že byl do jednotky poslán signál.
- U vypnuté jednotky je na displeji dálkového ovladače zobrazena požadovaná teplota. Po zapnutí se na displeji dálkového ovladače zobrazí ikona odpovídající zahajovací funkci.

1 Tlačítko ON/OFF (Zapnutí/Vypnutí)

Stiskem tohoto tlačítka lze klimatizační jednotku zapnout nebo vypnout. Po zapnutí jednotky se rozsvítí indikátor zapnutí ⏻ (zelený indikátor; u různých modelů může být barva rozdílná) a jednotka vydá zvukový signál.

2 Tlačítko MODE (Režim)

Stiskem tlačítka se volí požadovaný režim provozu.



- Po zvolení režimu AUTO bude jednotka pracovat automaticky podle okolní teploty. Požadovanou teplotu nelze nastavit a nelze ji ani zobrazit. Stiskem tlačítka FAN je možné zvolit rychlost ventilátoru Stiskem tlačítka lze nastavit úhel natočení lamel.
- Po zvolení režimu chlazení bude jednotka pracovat v režimu chlazení. Na jednotce se zobrazí indikátor. Stiskem tlačítka "+" nebo "-" lze nastavit požadovanou teplotu. Stiskem tlačítka FAN je možné zvolit rychlost ventilátoru. Stiskem tlačítka lze nastavit úhel natočení lamel.
- Po zvolení režimu odvlhčování bude jednotka pracovat v režimu odvlhčování s nízkou rychlostí. Na jednotce se zobrazí indikátor. V režimu odvlhčování nelze měnit rychlost ventilátoru. Stiskem tlačítka lze nastavit úhel natočení lamel.
- Po volbě režimu ventilátoru bude jednotka pracovat v režimu ventilátoru. Všechny indikátory režimu budou zhasnuté. Svítí jen indikátor chodu. Stiskem tlačítka FAN je možné zvolit rychlost ventilátoru. Stiskem tlačítka lze nastavit úhel natočení lamel.
- Po zvolení režimu topení bude jednotka pracovat v režimu topení. Na jednotce se zobrazí indikátor. Stiskem tlačítka "+" nebo "-" lze nastavit požadovanou teplotu. Stiskem tlačítka FAN je možné zvolit rychlost ventilátoru. Stiskem tlačítka lze nastavit úhel natočení lamel. (Jednotka jen pro chlazení nemůže přijmout signál pro režim topení).

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá funkci topení.

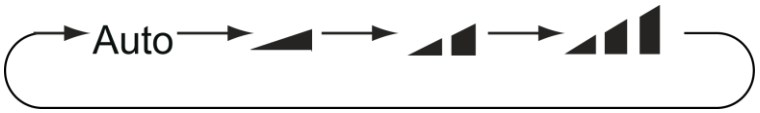
Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

3 Tlačítko "+" nebo "-"

- Každým stiskem tlačítka "+" nebo "-" se požadovaná teplota zvýší nebo sníží o 1ºC. Pozdržením tlačítka "+" nebo "-" po dobu alespoň 2 sekundy se bude nastavení požadované teploty měnit rychle. Po dosažení požadované teploty tlačítko uvolněte. Indikátor teploty na vlastní jednotce se bude měnit odpovídajícím způsobem. (V režimu auto nelze nastavení teploty měnit)
- Při nastavování časovače (TIMER) nebo při nastavování hodin slouží tlačítka "+" nebo "-" pro nastavení času. (Další podrobnosti viz tlačítko TIMER)

4 Tlačítko FAN (Ventilátor)

Stiskem tohoto tlačítka se mění postupně rychlost ventilátoru následovně: auto (AUTO), nízká ( ), střední ( ), vysoká ( ).



Poznámka:

- Při rychlosti AUTO se rychlost ventilátoru (nízká, střední, vysoká) nastaví podle okolní teploty.
- Rychlost ventilátoru v režimu odvlhčování je stále na nastavení nízká.

5 Tlačítko

- Stiskem tlačítka se zapíná nebo vypíná funkce natáčení lamel nahoru & dolů. Standardní systém natáčení je natáčení dynamické.
- Při současném stisku tlačítka "+" a při vypnuté jednotce se přepíná mezi dynamickým a statickým natáčením; indikátor zabliká 2 sekundy.
- U statického natáčení se stiskem tlačítka mění úhel natočení lamel nahoru & dolů následovně:



- Jestliže se jednotka vypne při probíhajícím natáčení lamel, lamely se zastaví v aktuální pozici.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá tuto funkci.

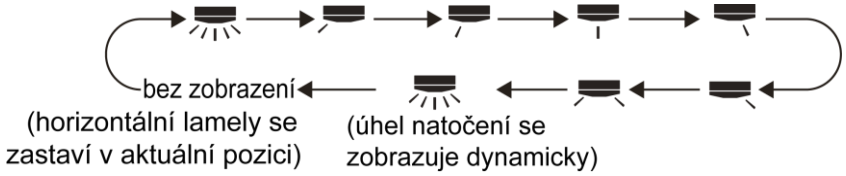
Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

Poznámka:

Při volbě pomocí dálkového ovladače se zapne automatické natáčení. Horizontální lamela klimatizační jednotky se bude natáčet automaticky nahoru & dolů v maximálním možném úhlu.
Jestliže se pomocí dálkového ovladače zvolí jedna z poloh statického natočení, jedná se o pevné natočení. Horizontální lamela klimatizační jednotky se zastaví v takové pozici, která je vyobrazena ikonou.

6 Tlačítko

- Stiskem tlačítka se zapíná nebo vypíná funkce natáčení lamel vlevo & vpravo. Standardní systém natáčení je natáčení dynamické.
- Při současném stisku tlačítka "+" a při vypnuté jednotce se přepíná mezi dynamickým a statickým natáčením; indikátor zabliká 2 sekundy.
- U statického natáčení se stiskem tlačítka mění úhel natočení lamel vlevo & vpravo následovně:



- Jestliže se jednotka vypne při probíhajícím natáčení lamel, lamely se zastaví v aktuální pozici.
- Při volbě pomocí dálkového ovladače se zapne automatické natáčení. Vertikální lamela klimatizační jednotky se bude natáčet automaticky vlevo & vpravo v maximálním možném úhlu.
- Jestliže se pomocí dálkového ovladače zvolí jedna z poloh statického natočení, jedná se o pevné natočení. Vertikální lamela klimatizační jednotky se zastaví v takové pozici, která je vyobrazena ikonou.
- Jestliže se zvolí (úhel natočení se zobrazuje dynamicky) , jedná se o takzvané natáčení dokola. Vertikální lamela klimatizační jednotky se bude natáčet podle úhlu jak je vyobrazeno pomocí zobrazené ikony.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá tuto funkci.

7 Tlačítko HEALTH|SAVE (Zdraví|Uložit)

Funkce HEALTH (Zdraví):
Stiskem tlačítka HEALTH na dálkovém ovladači se funkce přepínají postupně následovně:
"HEALTH" -> "AIR" -> "HEALTH" -> "žádné zobrazení

- Po volbě "HEALTH" se spustí funkce zdraví.
- Po volbě "AIR" se spustí funkce vzduch.
- Po volbě "AIR HEALTH" se spustí funkce vzduch a zdraví.
- Jestliže není na dálkovém ovladači nic zobrazeno, funkce vzduch a zdraví budou vypnuty.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá tuto funkci.

Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

Funkce SAVE (Uložit):
Jestliže se v režimu chlazení stiskne tlačítko SAVE, jednotka bude pracovat v režimu SAVE. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí "SE". Jednotka bude pracovat s automatickou rychlostí. Požadovanou teplotu nelze měnit. Opětovným stiskem tlačítka SAVE se funkce SAVE zruší. Jednotka se vrátí zpět na nastavenou rychlost ventilátoru a na požadovanou teplotu.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá tuto funkci.

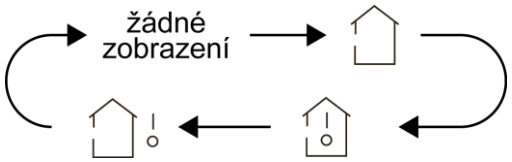
8 Tlačítko X-FAN

Po stisku tohoto tlačítka v režimu chlazení nebo odvlhčování se na displeji dálkového ovladače zobrazí "X-FAN" a funkce se zapne. Opětovným stiskem tlačítka se funkce vypne. Zobrazení "X-FAN" zmizí z displeje.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá tuto funkci.

9 Tlačítko TEMP (Teplota)

Stiskem tohoto tlačítka se zobrazuje požadovaná teplota, vnitřní teplota nebo venkovní teplota. Teplota se stiskem tlačítka zobrazuje postupně následovně:



- Jestliže se pomocí dálkového ovladače zvolí "" nebo žádné zobrazení, indikátor teploty bude zobrazovat požadovanou teplotu.
- Jestliže se pomocí dálkového ovladače zvolí "", indikátor teploty bude zobrazovat vnitřní teplotu.
- Jestliže se pomocí dálkového ovladače zvolí "", indikátor teploty bude zobrazovat venkovní teplotu.

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá funkci "" indikátoru venkovní teploty. Bude zobrazovat požadovanou teplotu.

10 Tlačítko TIMER (Časovač)

- U zapnuté jednotky se jedním stisknutím tlačítka může nastavovat ČASOVAČ VYPNUTÍ. Na displeji bude blikat HOUR a OFF. Do 5 sekund stiskněte tlačítko "+" nebo "-" a nastavte dobu vypnutí. Každým stiskem tlačítka "+" nebo "-" se doba prodlouží nebo zkrátí o půl hodiny. Pozdržením tlačítka "+" nebo "-" po dobu alespoň 2 sekundy se bude čas měnit rychle, dokud nedosáhnete požadovanou dobu. Potom stiskem tlačítka "TIMER" hodnotu potvrďte. Na displeji přestane HOUR a OFF blikat.

Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

Zrušení ČASOVAČE VYPNUTÍ: v režimu ČASOVAČE VYPNUTÍ stiskněte opět tlačítko "TIMER".

- U vypnuté jednotky se jedním stisknutím tlačítka může nastavovat ČASOVAČ ZAPNUTÍ. Postup nastavování je stejný jako pro ČASOVAČ VYPNUTÍ.
  Zrušení ČASOVAČE ZAPNUTÍ: v režimu ČASOVAČE ZAPNUTÍ stiskněte opět tlačítko "TIMER".

Poznámka:

- Rozsah nastavení doby: 0,5 - 24 hodin.
- Časová prodleva mezi kroky při zadávání nesmí překročit 5 sekund. Jinak se postup zadávání na dálkovém ovladači automaticky zruší.

11 Tlačítko TURBO

Při stisku tohoto tlačítka v režimu chlazení přejde jednotka do režimu rychlého chlazení. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí "TURBO". Opětovným stiskem tlačítka se funkce turbo zruší a zobrazení "TURBO" z dálkového ovládače zmizí. Tato funkce umožňuje, aby jednotka dosáhla nastavené teploty v co nejkratším čase. V režimu Chlazení bude jednotka vyfukovat velmi chladný vzduch při maximální rychlosti ventilátoru.

12 Tlačítko SLEEP (Spánek)

Při stisku tohoto tlačítka v režimu chlazení přejde jednotka do režimu spánek. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí ikona . Opětovným stiskem tlačítka se funkce spánek zruší. Ikona z displeje dálkového ovladače zmizí. Po spuštění režimu spánku v režimu chlazení se požadovaná teplota zvýší o 2 ºC během 2 hodin a potom bude jednotka pracovat celou dobu při této teplotě. Funkce spánku není k dispozici v režimech ventilátor, odvlhčování a v automatickém režimu. Po spuštění funkce spánku se bude na horním indikátoru zobrazovat stav. Jinak se nic dalšího nezobrazuje.

13 Tlačítko LIGHT (Osvětlení)

Stiskem tohoto tlačítka lze vypnout osvětlení displeje klimatizační jednotky. Ikona zmizí z displeje dálkového ovladače. Opětovným stiskem tlačítka se osvětlení displeje klimatizační jednotky znovu zapne. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí ikona .

Funkce kombinace tlačítek na dálkovém ovladači

Dětský zámek

Současným stiskem tlačítka "+" a "-" lze zapnout nebo vypnout funkci dětského zámku. Když je funkce dětský zámek zapnuta, na displeji dálkového ovladače se zobrazí ikona . Jestliže se nyní provede nějaký úkon na dálkovém ovladači, ikona třikrát blikne a signalizuje tak, že signál nebyl odeslán.

Přepínání jednotek teploty

Po vypnutí jednotky pomocí dálkového ovladače stiskněte současně tlačítka "-" a "MODE" a tím přepnete mezi jednotkami teploty ºC a ºF.

Obsluha klimatizační jednotky

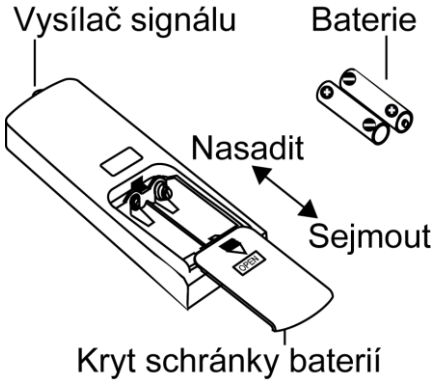
1. Po zapnutí napájení stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko "ON/OFF", čímž se klimatizační jednotka zapne.
2. Stiskněte tlačítko "MODE", pomocí kterého zvolte požadovaný režim provozu: AUTO, COOL (CHLAZENÍ), DRY (ODVLHČOVÁNÍ), FAN (VENTILÁTOR), HEAT (TOPENÍ).

POZNÁMKA: Model AYM-12 nemá funkci topení

3. Stiskem tlačítka "+" nebo "-" zvolte požadovanou teplotu. (V režimu AUTO nelze teplotu nastavovat)
4. Stiskem tlačítka "FAN" zvolte požadovanou rychlost ventilátoru, která může být: auto, nízká, střední, vysoká.
5. Stiskem tlačítka zvolte způsob natáčení lamel výstupu vzduchu.

Výměna baterií v dálkovém ovladači

1. Zatlačte na zadní straně dálkového ovladače na místo označené "OPEN" jak ukazuje nákres vpravo, a potom kryt sejměte potáhnutím ve směru šipky.
2. Vyměňte dvě baterie typu AAA, 1,5V a dbejte na dodržení polarity "+" a "-".
3. Nasaďte zpět kryt schránky baterií.



Poznámka:

- Během obsluhy směřujte vysílač signálu dálkového ovladače směrem na okénko přijímače na klimatizační jednotce.
- Vzdálenost mezi vysílačem signálu na dálkovém ovladači a okénkem přijímače na klimatizační jednotce by neměla být větší než 8 metrů a mezi vysílačem a přijímačem by neměla být žádná překážka.
- V místnostech, kde se nachází fluorescenční osvětlení a nebo se používají bezdrátové telefony, může často docházet k rušení signálu; dálkový ovladač by se měl v takovémto případě používat blíže ke klimatizační jednotce.
- Je-li třeba vyměnit baterie v dálkovém ovladači, použijte vždy baterie nové a stejného typu.
- Jestliže nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Je-li zobrazení displeje dálkového ovladače slabé nebo žádné, vyměňte baterie za nové.

Čištění a údržba

⚠ Varování:

- Před zahájením čištění klimatizační jednotku vypněte a odpojte síťovou napájecí šňůru ze zásuvky. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Klimatizační jednotku neumývejte vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Na čištění jednotky nepoužívejte agresivní kapaliny (jako je ředidlo nebo benzín). Mohlo by dojít k poškození čištěných částí a krytů.

Čištění vnějších krytů a mřížky

Čištění vnějších krytů:
Je-li na povrchu vnějších krytů prach, setřete ho pomocí měkkého hadříku. Jsou-li vnější kryty velmi znečištěné (například olejem), použijte neutrální čistící prostředek a kryty otřete.

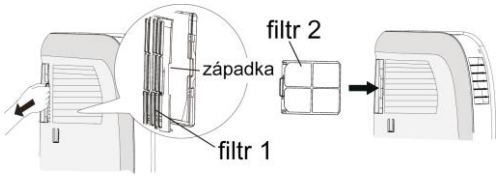


Čištění mřížky:
Použijte čistící prostředek nebo měkký kartáč.

Čištění filtru

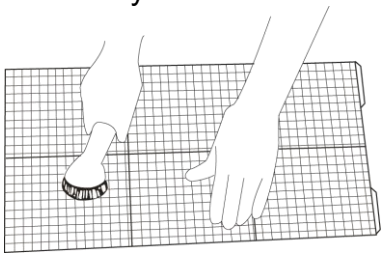
1 Vyjmutí filtru

a. Zatlačte dle obrázku níže na západku a vyjměte filtr 1.
b. Vytáhněte filtr 2.



2 Čištění filtru

Na čištění filtru použijte čistící prostředek nebo vodu. Je-li filtr velmi znečištěn (například olejem), použijte teplou vodu 40°C s neutrálním čistícím prostředkem a filtr vyčistěte; potom nechte filtr na stinném místě vysušit.



3 Nainstalování filtru

Po vyčištění a vysušení filtr znovu nainstalujte do jednotky.

Poznámka:

- Filtr se musí čistit alespoň jednou za tři měsíce. Jestliže je prostředí, kde se jednotka používá velmi prašné, potom je třeba interval čištění zkrátit.
- Filtr nesušte pomocí ohně nebo vysoušeče vlasů. Mohlo by dojít k jeho deformaci nebo i ke vzplanutí.

Čištění a údržba

Čištění hadice odvodu tepla

Odpojte hadici odvodu tepla od jednotky, vyčistěte a vysušte a potom znovu nasaďte. (Způsob připojení a odpojení hadice odvodu tepla je popsán v části "Připojení a odpojení hadice odvodu tepla").

Kontrola před začátkem sezóny

1. Zkontrolujte, zda nejsou vstupy a výstupy vzduchu blokovány.
2. Zkontrolujte, zda jsou zásuvka a napájecí šňůra v pořádku.
3. Zkontrolujte, zda je filtr čistý.
4. Zkontrolujte, zda jsou v dálkovém ovladači baterie.
5. Zkontrolujte, zda jsou pevně a těsně připojeny spojení, okenní rámeček a hadice odvodu tepla.
6. Zkontrolujte, zda není hadice odvodu tepla poškozena.

Kontrola po ukončení sezóny

1. Odpojte napájení.
2. Vyčistěte filtr a vnější kryty.
3. Odstraňte veškerý prach a smetí z povrchu jednotky.
4. Odstraňte vodu shromážděnou uvnitř jednotky.
5. Zkontrolujte, zda není poškozen okenní rámeček. Je-li tomu tak, kontaktujte prosím servisní středisko.

Dlouhodobé skladování

Jestliže se nebude klimatizační jednotka delší dobu používat, proveďte pro zachování jejího dobrého stavu následující kroky:

- Ujistěte se, že uvnitř jednotky není shromážděna žádná voda a že je demontována hadice odvodu tepla.
- Vytáhněte síťovou napájecí šňůru ze zásuvky a zabalte ji.
- Klimatizační jednotku vyčistěte a dobře ji zabalte, aby byla chráněna před prachem.

Likvidace

- Mnoho balícího materiálu může být recyklováno. S tímto materiálem proto nakládejte dle místních předpisů pro recyklaci materiálů.
- Chcete-li zlikvidovat celou klimatizační jednotku, konzultujte způsob likvidace se servisním střediskem.

Odstraňování poruch

Před zavoláním servisu zkontrolujte položky dle tabulky níže. Pokud nelze poruchu stále odstranit, potom požádejte o pomoc servisní středisko.

Porucha	Kontrola	Řešení
Klimatizační jednotka nepracuje	• Chyba v dodávce elektřiny?	• Počkejte na obnovu dodávky.
	• Uvolněná zástrčka?	• Zástrčku řádně zasuňte.
	• Je vypnutý spínač vzduchu nebo je spálená pojistka?	• Požádejte servis o výměnu spínače vzduchu nebo pojistky.
	• Je vadný řídící obvod jednotky?	• Požádejte servis o výměnu řídícího obvodu.
	• Nelze jednotku hned po vypnutí znovu zapnout?	• Počkejte 3 minuty a potom zkuste jednotku zapnout znovu.
Špatné chlazení	• Je výkon příliš nízký?	• Počkejte až bude správné napětí v síti.
	• Je znečištěný vzduchový filtr?	• Vyčistěte vzduchový filtr.
	• Je správně zvolena teplota?	• Nastavte teplotu chlazení.
	• Jsou zavřena okna a dveře?	• Zavřete okna a dveře.
Jednotka nepřijímá signál z dálkového ovladače a nebo dálkový ovladač nemá dostatečnou citlivost	• Dochází k významnému rušení chodu jednotky (statická elektřina, kolísající napětí)?	• Vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky. Asi po 3 minutách šňůru znovu zapojte a jednotku zapněte.
	• Je dálkový ovladač v povolené vzdálenosti?	• Dosah dálkového ovladače je 8 metrů. Nepřekračujte tuto vzdálenost.
	• Jsou mezi jednotkou a dálkovým ovladačem nějaké překážky?	• Překážky odstraňte.
	• Má dálkový ovladač dostatečnou citlivost?	• Zkontrolujte baterie dálkového ovladače. Je-li výkon nízký, vyměňte baterie za nové.
	• Svítí v místnosti nějaká fluorescenční lampa?	• Posuňte dálkový ovladač blíže k jednotce. • Vypněte fluorescenční lampu a zkuste to znovu.

Odstraňování poruch

Porucha	Kontrola	Řešení
Z klimatizace nefouká žádný vzduch	• Je zablokován vstup nebo výstup vzduchu?	• Překážky odstraňte.
	• Byla v režimu topení již dosažena nastavená teplota?	• Po dosažení nastavené teploty již jednotka přestane foukat vzduch.
	• Byl právě spuštěn režim topení?	• Jedná se o normální jev. Foukání vzduchu spustí až po chvíli, aby se předešlo foukání studeného vzduchu.
	• Je na výparníku námraza? (Zjistíte po vytažení filtru)	• Jedná se o normální jev. Probíhá odmrazování jednotky. Po ukončení odmrazování se chod jednotky obnoví.
Nelze nastavit požadovanou teplotu	• Pracuje jednotka v automatickém režimu?	• V automatickém režimu nelze teplotu nastavit.
	• Je požadovaná teplota v rozsahu povolených teplot?	• Rozsah povolených teplot nastavení: 16°C - 30°C.
Šíření zápachu	• V samotné místnosti je nějaký zápach, jako např. z nábytku, cigaret a podobně.	• Odstraňte zdroj zápachu. • Vyčistěte filtr vzduchu.
Abnormální hluk	• Do hluku jednotky zasahuje hluk bouřky, radiopřijímače, atd.?	• Vypněte napájení, potom znovu zapněte a jednotku opět zapněte.
Je slyšet zvuk tekoucí vody	• Byla jednotka právě zapnuta nebo vypnuta?	• Zvuk vydává proudění chladiva uvnitř jednotky. Jedná se o normální jev.
Je slyšet praskavý zvuk	• Byla jednotka právě zapnuta nebo vypnuta?	• Praskavý zvuk vzniká tepelným rozpínáním nebo smršťováním se panelů vlivem změny teploty.

Odstraňování poruch

Poruchové kódy

E5	Ochrana před nadproudem kvůli nízkému tlaku.	Jednotku odpojte od napájení a potom ji znovu po 10 minutách zapněte. Pokud kód "E5" stále trvá, kontaktujte servisní středisko.
H8	Uvnitř integrované vaničky v jednotce je voda.	1. Odeberte vodu uvnitř jednotky. 2. Pokud kód "H8" stále trvá, kontaktujte servisní středisko.
F1	Porucha čidla vnitřní teploty.	Kontaktujte servisní středisko.
F2	Porucha čidla teploty výparníku.	Kontaktujte servisní středisko.
F0	1. Dochází k úniku chladiva. 2. Došlo k ucpání systému.	1. Jednotku odpojte od napájení a potom ji znovu po 30 minutách zapněte. 2. Pokud porucha stále trvá, kontaktujte servisní středisko.
H3	Ochrana před přetížením kompresoru.	1. Zkontrolujte, zda okolní prostředí jednotky nemá příliš vysokou teplotu nebo vlhkost vzduchu; je-li okolní teplota příliš vysoká, jednotku vypněte a znovu zapněte, až po poklesu okolní teploty na 35 ºC. 2. Zkontrolujte, zda nějaké cizí předměty neblokují výparník a kondenzátor; je-li tomu tak, cizí předměty odstraňte, jednotku vypněte a potom znovu zapněte. 3. Pokud porucha stále trvá, kontaktujte servisní středisko.
E8	Ochrana před přetížením.	
F4	Čidlo venkovní teploty je rozpojené/zkratované.	Kontaktujte servisní středisko.

⚠ Varování

- Dojde-li k jevům uvedeným níže, okamžitě jednotku vypněte a vytáhněte síťovou napájecí šňůru ze zásuvky a kontaktujte ihned servisní středisko.

  → Síťová napájecí šňůra se hřeje nebo je poškozená.

  → Během chodu jednotky se ozývají nezvyklé zvuky.

  → Z jednotky vychází zápach.

  → Z jednotky vytéká voda.

- Neprovádějte opravy nebo zásahy do jednotky sami.
- Pokud se jednotka používá za podobných neobvyklých podmínek, může dojít k jejímu poškození, může dojít k úrazu elektrickým proudem a nebo ke vzniku požáru.

Poznámky k instalaci

⚠ Varování

- Při instalaci dodržujte veškeré místní normy, směrnice a předpisy.
- Nepoužívejte poškozenou nebo nestandardní síťovou napájecí šňůru.
- Během instalace a při údržbě postupujte obezřetně. Neprovádějte žádné úkony, které by mohly způsobit úraz elektrickým proudem, poranění nebo jinou škodu.

Volba místa instalace

Základní požadavky

Instalace jednotky na místech uvedených níže by mohla vést k chybnému chodu jednotky. Pokud se nelze těmto místům vyhnout, kontaktujte místního prodejce:

1. Místa se silnými zdroji tepla, výskytem výparů, hořlavých nebo výbušných plynů a nebo s výskytem polétavých částic ve vzduchu.
2. Místa, kde se vyskytují vysokofrekvenční zařízení (svařovací jednotky, lékařské přístroje).
3. Místa v blízkosti mořského pobřeží.
4. Místa s výskytem oleje nebo výparů ve vzduchu.
5. Místa se sirnatými výpary.
6. Ostatní místa se specifickými podmínkami.

Požadavky na umístění klimatizační jednotky

1. Vstup vzduchu musí být dále od možných překážek a do blízkosti vstupu vzduchu neumisťujte žádné předměty. Jinak by to ovlivnilo funkci hadice odvodu tepla.
2. Zvolte místo, kde hluk a foukání vzduchu nebudou rušit své okolí.
3. Zvolte místo co nejdále od fluorescenčního osvětlení.
4. Jednotku neinstalujte do prádelny.

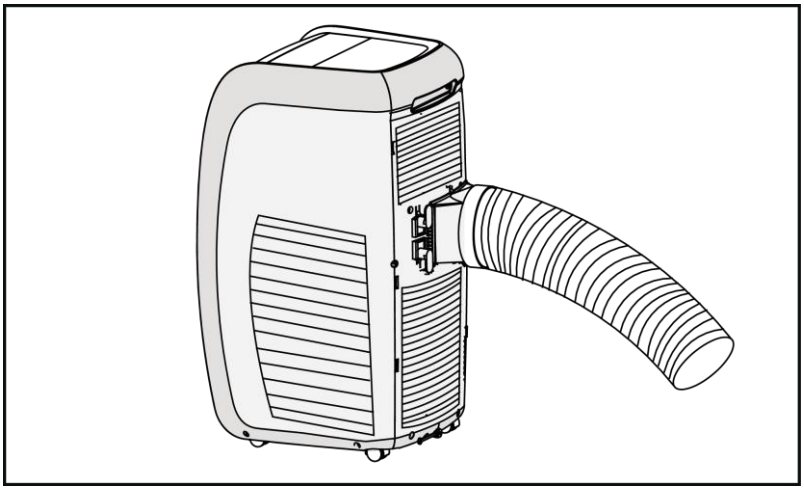
Požadavky na elektrické připojení

Bezpečnostní opatření

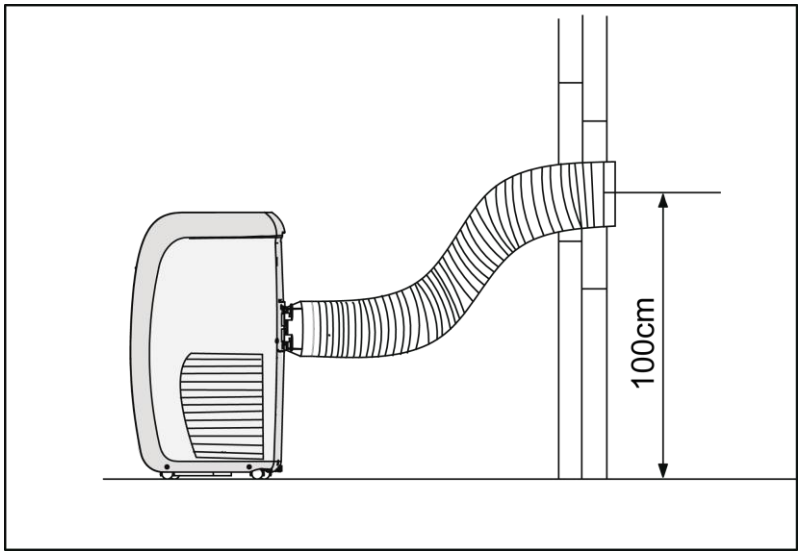
1. Při instalaci jednotky je třeba dodržovat veškeré směrnice pro elektrickou bezpečnost.
2. Použijte napájecí obvod, odpovídající místním bezpečnostním předpisům.
3. Pro jednotky s připojenou napájecí šňůrou platí následující: dojde-li k poškození síťové napájecí šňůry, musí ji vyměnit výrobce, nebo servisní středisko, nebo kvalifikovaná osoba tak, aby se předešlo možnosti vzniku úrazu elektrickým proudem.
4. Zkontrolujte správné připojení fázového, nulového a ochranného vodiče v elektrické zásuvce.
5. Před prací na jakýchkoliv elektrických částech odpojte napájení.
6. Elektrické napájení nepřipojujte dříve, než je instalace zcela dokončena.
7. Klimatizační jednotka představuje spotřebič první třídy. Proto musí být zajištěno profesionální uzemnění. Zkontrolujte řádné provedení uzemnění, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Žluto-zelený nebo zelený vodič v klimatizační jednotce je vodič uzemnění a nesmí být proto použit pro jiné účely.
9. Elektrický odpor uzemnění musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům.
10. Jednotka musí být nainstalována v souladu s místními předpisy pro připojování elektrických zařízení.

Příslušenství a instalace hadice odvodu tepla

- Délka hadice odvodu tepla by měla být 50 ~ 150 cm. Doporučuje se použít délku co možná nejkratší.
- Při instalaci je třeba dbát na to, aby byla hadice co nejrovnější.
  Hadici neprodlužujte, ani ji nepřipojujte na další hadici, neboť by to vedlo k chybnému chodu jednotky.

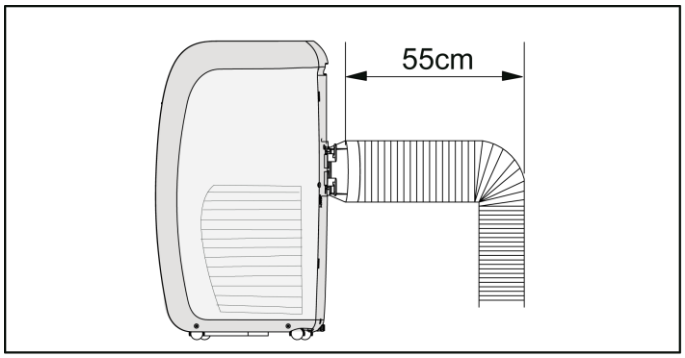


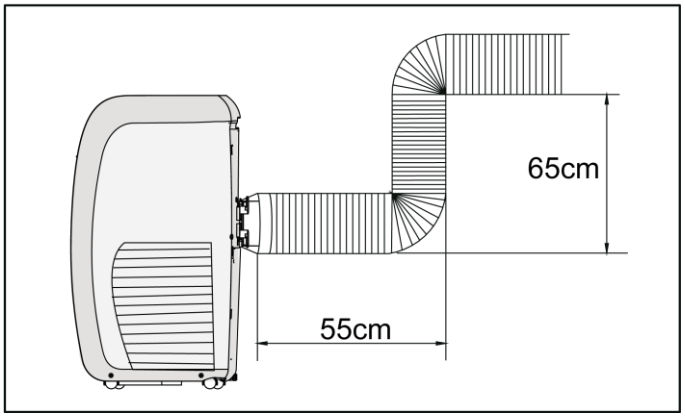
Správné provedení instalace je vyobrazeno na nákresu níže (při vývodu přes stěnu by měla být výška výstupního otvoru asi 40 ~ 100 cm nad podlahou).



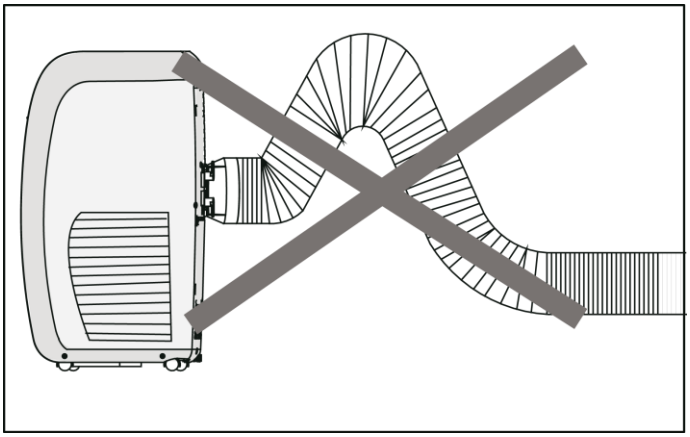
Příslušenství a instalace hadice odvodu tepla

Je-li třeba provést na hadici odvodu tepla ohyb, řiďte se prosím dle nákresu níže.





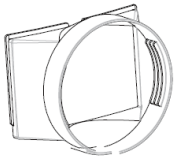
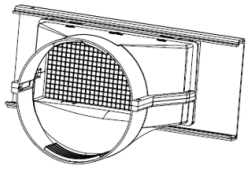
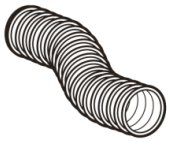
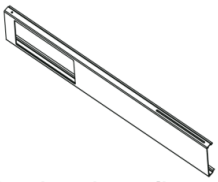
Na nákresu níže je uvedena chybná instalace (je-li na hadici příliš ostrý ohyb, mohlo by to vést k chybné funkci).



Příprava před instalací

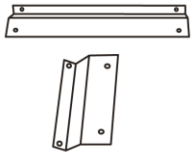
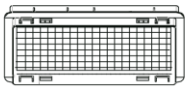
Poznámka: před instalací zkontrolujte, zda bylo dodáno veškeré příslušenství.

Seznam příslušenství (dodávané příslušenství se může u některých modelů lišit)

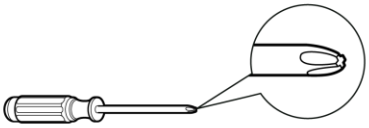
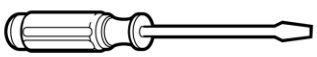
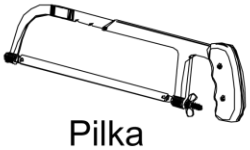
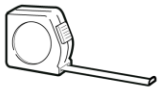
 Klimatizační jednotka	 Přední spona (do jednotky)	 Zadní spona (do okenního ráměčku)		 Hadice odvodu tepla
 Desky okenního rámečku (3)	 Šroub (10)	 Okenní úchytka	 Držák dálkového ovladače	 Páska A
	 Sponka	 Pryžová zátka	 Háček na kabel	 Páska B
 Odvodňovací hadice	 Sponka hadice (2)	 Dálkový ovladač	 Baterie (2) (AAA 1,5 V	 Návod k obsluze

Volitelné příslušenství

Poznámka: některé modely (AYM-12) jsou dodávány bez následujícího příslušenství

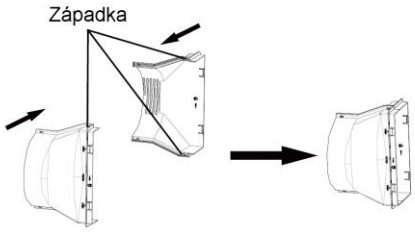
 Podpěra (2)	 Kryt před deštěm (1)	 Ochranná mřížka (1)	 Šroub (2)	 Matice (4)	 Šroub (4)
			 Pérová podložka (4)		 Podložka (4)

Nářadí potřebné pro instalaci

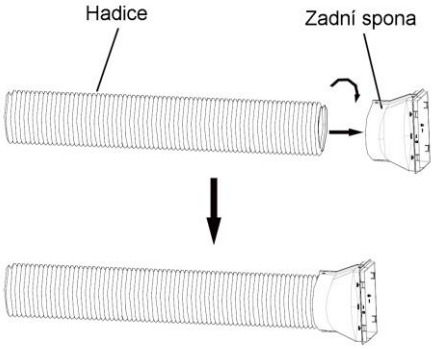
 Křížový šroubovák	 Plochý šroubovák	 Pilka
 Měřítko	 Nůžky	 Tužka

Postup instalace

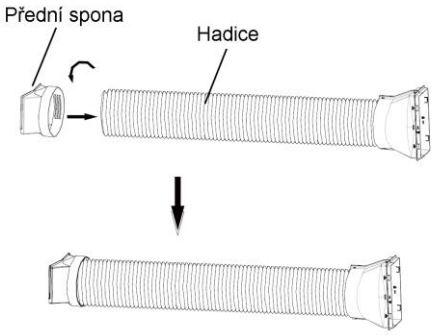
Nainstalujte zadní sponu - nasaďte oba díly zadní spony na sebe, navzájem je spojte pomocí západek a západky zatlačte silou do sebe.



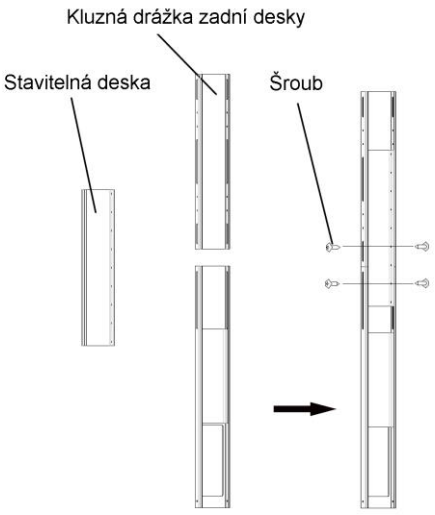
Nainstalujte hadici odvodu tepla na zadní sponu - nasaďte otvor hadice na kulaté hrdlo zadní spony, točením proti směru hodinových ručiček namontujte hadici do zadní spony.



Nainstalujte hadici odvodu tepla na přední sponu - nasaďte otvor hadice na kulaté hrdlo přední spony, točením proti směru hodinových ručiček namontujte hadici na přední sponu.

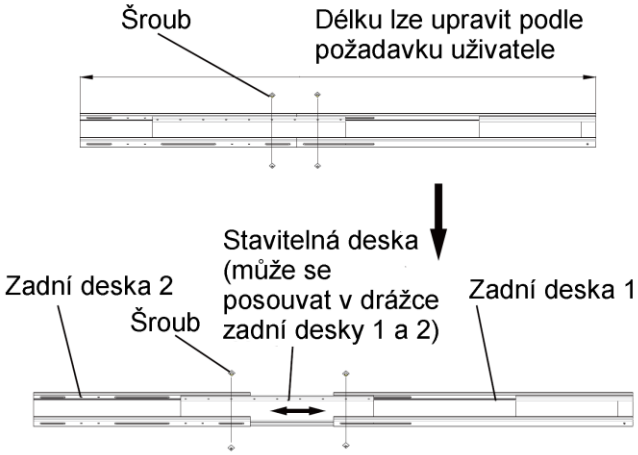


Spojte zadní desku 1 a zadní desku 2 - upevněte stavitelnou desku v kluzné drážce zadní desky 1, dejte stavitelnou desku do zadní desky, aby se mohla stavitelná deska posouvat v zadní desce, pak připojte zadní desku 2 a upevněte zadní desku 1 a 2 šroubem. Upravte vzdálenost mezi zadní deskou 1 a zadní deskou 2 podle požadované instalační výšky.

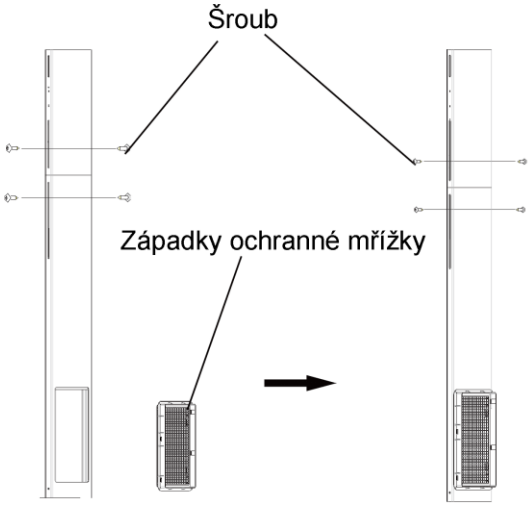


Postup instalace

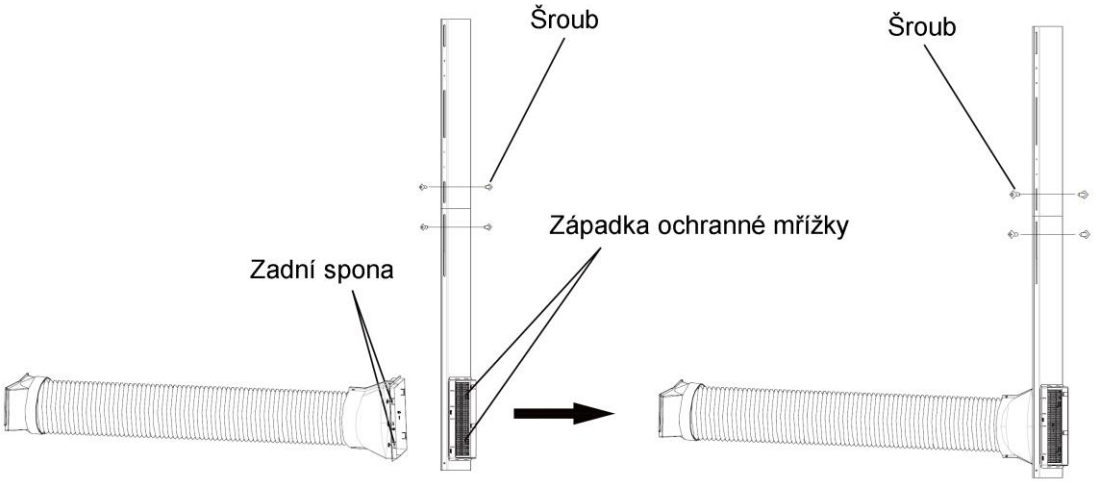
Délku zadní desky 1 a zadní desky 2 lze upravit podle potřeb uživatele. Povolte šrouby upevňující zadní desku 1, zadní desku 2 a stavitelnou desku, abyste mohli posunout zadní desku 2 a stavitelnou desku (může se volně posouvat v posuvné drážce zadní desky 1 a zadní desky 2) na požadovanou délku, pak upevněte zadní desku 1 a zadní desku 2 dvěma šrouby.



Nainstalujte ochrannou mřížku - nasaďte ochrannou mřížku na výstup vzduchu zadní desky 1 a pak zatlačte západky ochranné mřížky dovnitř pro připevnění zadní desky 1.

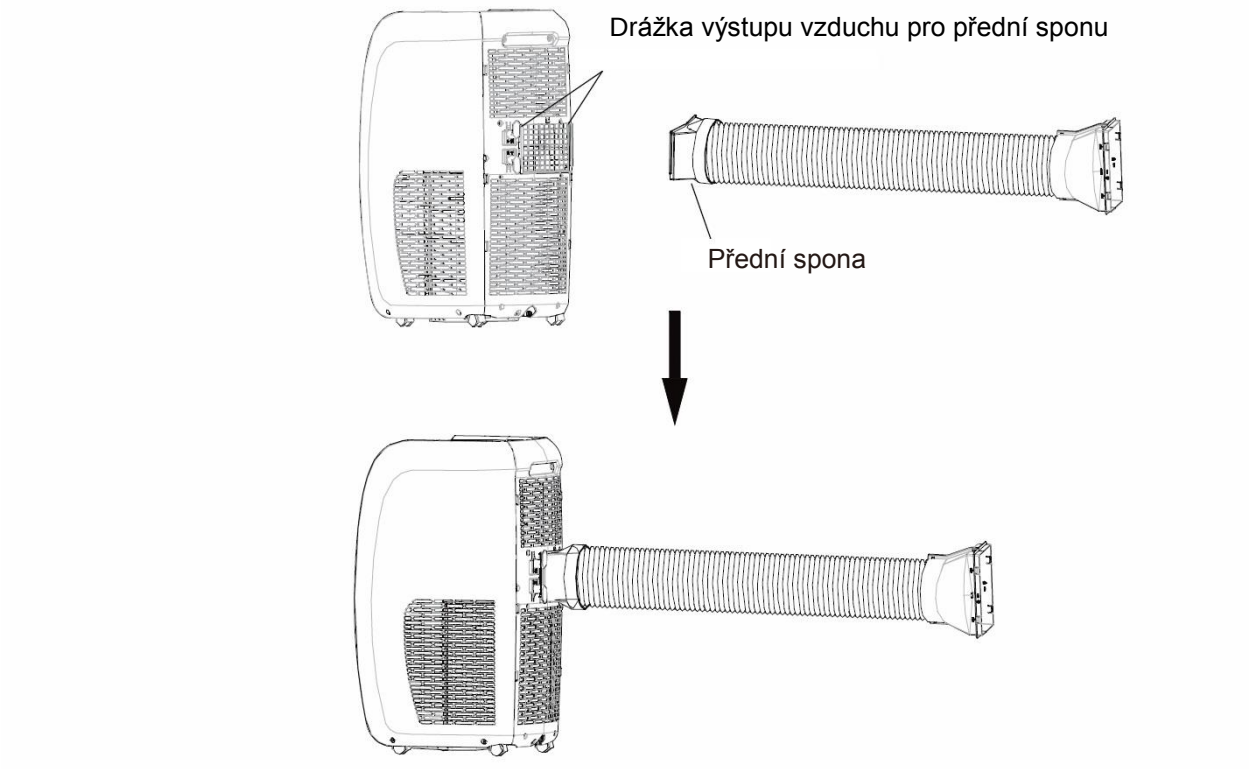


Nainstalujte podsestavu hadice odvodu tepla na zadní desce - nasaďte zadní sponu podsestavy vyfukovací hadice na výstup vzduchu zadní desky 1 a pak pevně zatlačte západku zadní spony do drážky ochranné mřížky.

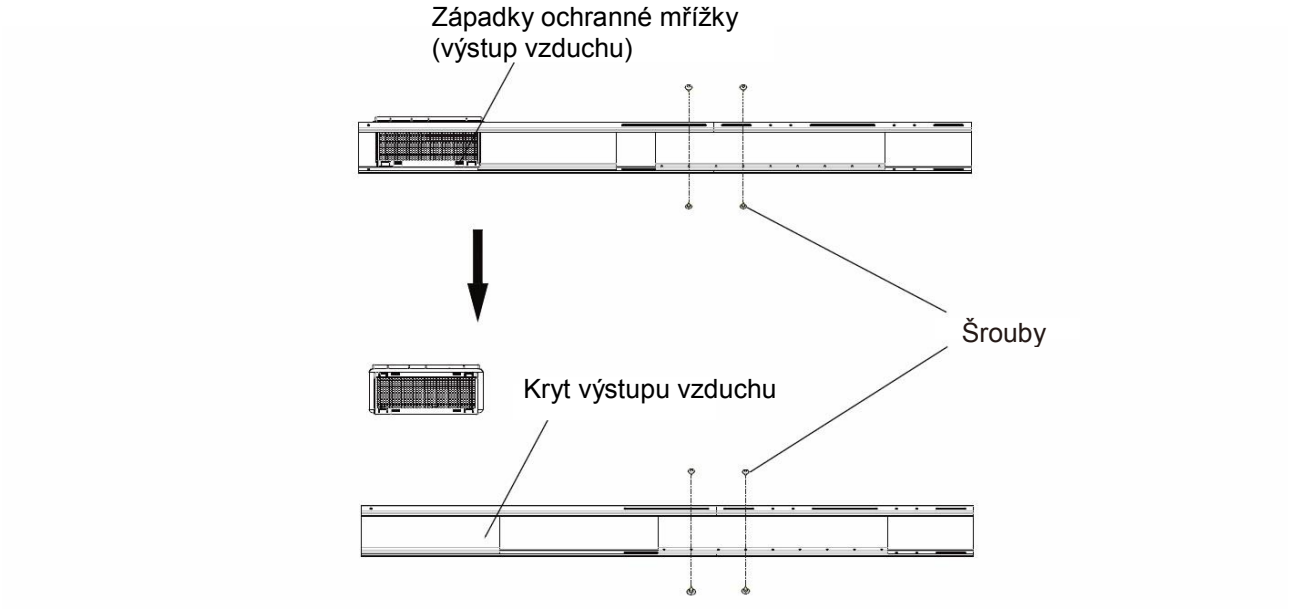


Postup instalace

Nainstalujte sestavu hadice odvodu tepla na zadní stěnu jednotky - upevněte přední sponu sestavy hadice odvodu tepla na výstup vzduchu na zadní stěně; v drážce na obou stranách výstupu vzduchu zadní stěny pak zasuňte přední sponu v drážce dolů.

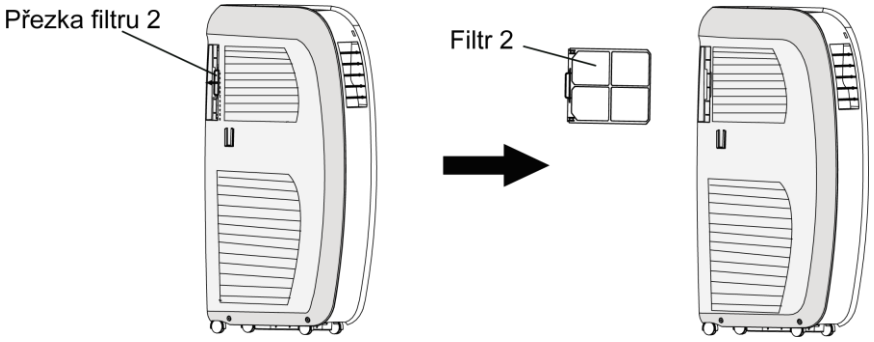


Nainstalujte kryt výstup vzduchu - když se jednotka nebude používat, zatlačte na západku ochranné mřížky, aby se mřížka oddělila od zadní desky 1, a pak vytáhněte ochrannou mřížku ven. Kryt výstupu vzduchu je v posuvné drážce zadní desky 1. Přesuňte kryt výstupu vzduchu tak, aby zablokoval výstup vzduchu.

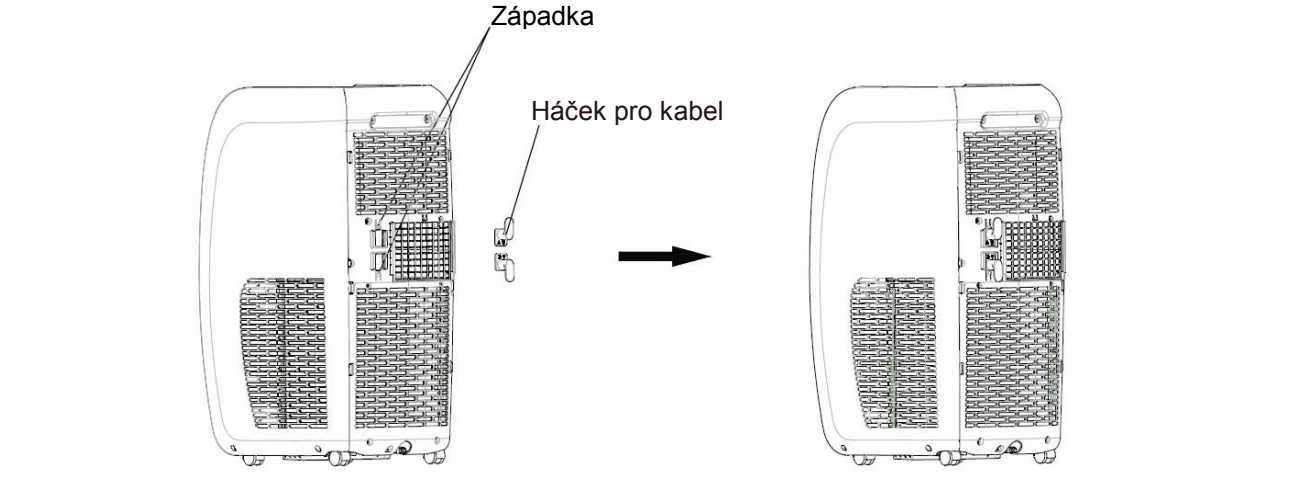


Postup instalace

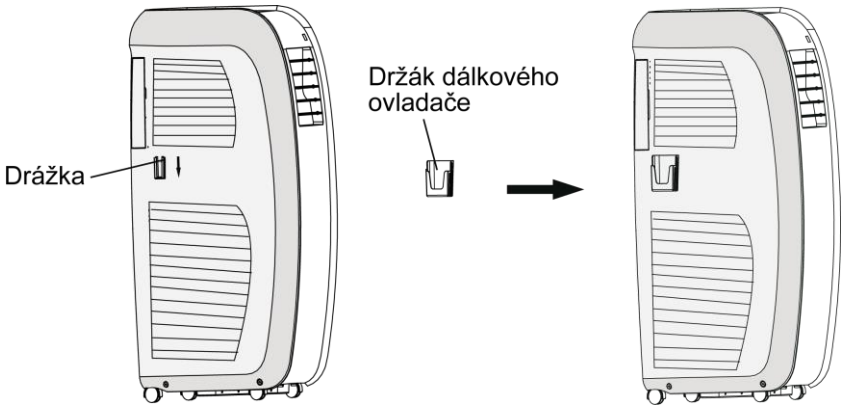
Filtr 2 - podržte přezku filtru 2 a vytáhněte filtr ven.



Nainstalujte háčky pro kabel - zatlačte na západku na horní straně zadní stěny, nasaďte první háček pro kabel dolů do drážky horní spony; zatlačte západku na spodní straně zadní stěny, nasaďte druhý háček pro kabel nahoru do drážky spodní spony.



Nainstalujte držák dálkového ovladače - otvor držáku dálkového ovladače směřuje nahoru, nasaďte držák dálkového ovladače do drážky na levé bočnici jednotky.



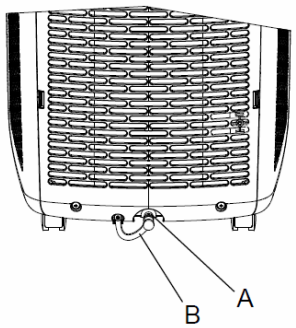
Instalace vypouštěcí hadice

Nainstalujte vypouštěcí hadici (dle následujících obrázků)

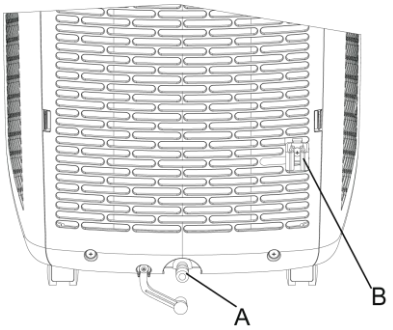
Poznámka: Před používáním jednotky je nutno nainstalovat vypouštěcí hadici, jinak může dojít k ucpání výpusti a ovlivnění normálního provozu jednotky.

1. Odstraňte zátku z vypouštěcího otvoru.

A: Vypouštěcí otvor
B: Zátka vypouštěcího otvoru

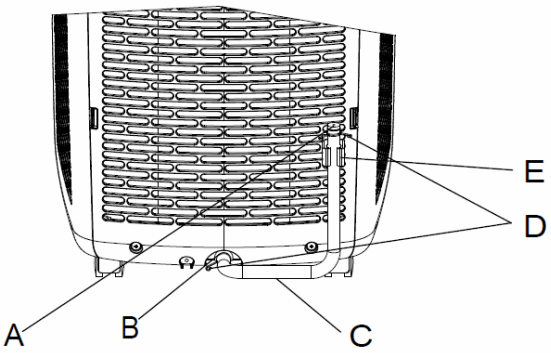


2. Dodaným šroubem namontujte na zadní stěnu klimatizační jednotky sponku hadice a to do blízkosti vypouštěcího otvoru.



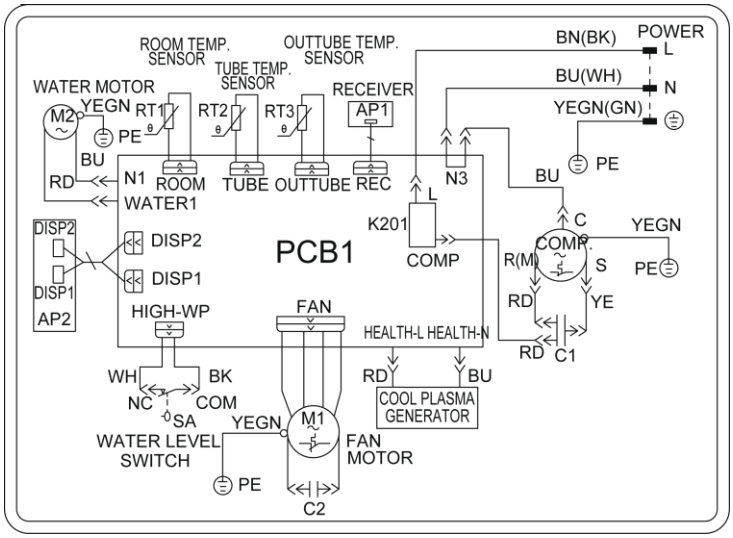
A. Vypouštěcí otvor
B. Upevněte sponku hadice pomocí dodaného šroubu

3. Pomocí spony připevněte jeden konec vypouštěcí hadice k vypouštěcímu otvoru. Viz vyobrazení vypouštěcí hadice.
4. Zasuňte pryžovou zátku do druhého konce vypouštěcí hadice a zajistěte ji sponou. Viz vyobrazení vypouštěcí hadice.
5. Zasuňte volný konec vypouštěcí hadice do příchytky vypouštěcí hadice.



A. Pryžová zátka
B. Vypouštěcí otvor
C. Vypouštěcí hadice
D. Spony zajištění hadice
E. Spony uchycení hadice

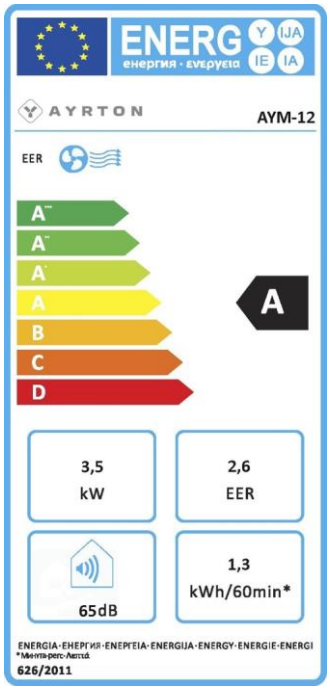
Elektrické schéma zapojení



BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
PE	Uzemnění
RD	Červená
WH	Bílá
YE	Žlutá
YEGN	Žlutozelená

Water motor	Motor čerpadla
Room temp. sensor	Čidlo pokojové teploty
Tube temp sensor	Čidlo teploty trubky
Outtube temp. sensor	Čidlo teploty výstupního vzduchu
Receiver	Přijímač dálkového ovládání
Water level switch	Hladinový spínač
Fan motor	Motor ventilátoru
Comp.	Kompresor
Cool plasma generator	Tato funkce není pro model AYM-12 dostupná

Energetický štítek



Technické parametry

Kategorie	Místní klimatizátor vzduchu		
Označení modelu	**AYM-12**		
Popis	**Označení**	**Hodnota**	**Jednotka**
Jmenovitý výkon při chlazení	P_{rated} při chlazení	3,5	kW
Jmenovitý výkon při vytápění	P_{rated} při vytápění	-	kW
Jmenovitý příkon při chlazení	P_{EER}	1,3	kW
Jmenovitý příkon při vytápění	P_{COP}	-	kW
Jmenovitý chladicí faktor	EER_d	2,6	-
Jmenovitý topný faktor	COP_d	-	-
Spotřeba el. energie, pokud je termostat ve vypnutém stavu	P_{TO}	116	W
Spotřeba el. energie v pohotovostním stavu	P_{SB}	≤ 1,0	W
Spotřeba el. energie při chlazení	Q_{SD}	1,3	kWh / h
Spotřeba el. energie při topení	Q_{SD}	-	kWh / h
Hladina akustického tlaku	L_{WA}	65	dB(A)
Potenciál globálního oteplování	GWP	2088	kg ekv. CO_2
Energetická třída	chlazení / vytápění	A / -	-
Chladivo	typ * / váha	R410A / 1,0	typ / kg
Optimální velikost místnosti	plocha	20 - 30	m^2
Napětí	-	~ 220 - 240	V
Frekvence	-	50	Hz
Jmenovitý proud	-	7,5	A
Průtok vzduchu	-	360	m^3 / hod
Hadice pro odvod teplého vzduchu	délka / průměr	150 / 15,0	cm
Odvlhčování	-	24,0	litrů / den
Rozměry výrobku	(š x v x h)	375 x 775 x 442	mm
Rozměry obalu	(š x v x h)	555 x 885 x 437	mm
Váha produktu	-	40,0	kg
Váha produktu s obalem	-	45,0	kg
Jméno nebo název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce	Výrobce: SINCLAIR CORPORATION Ltd., 1-4 Argyll St., London, UK		
	Zástupce: NEPA spol. s r.o., Purkyňova 45, Brno 612 00, ČR		
Kontakt pro další informace	www.ayrton-world.com		

* R410A (50% HFC-32, 50% HFC-125)

* Zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu.

Použité chladivo

Informace týkající se použitého chladicího prostředku. Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu. Údržba a likvidace musí být provedena kvalifikovaným personálem.

- Typ chladicího prostředku: R410A
- Složení chladicího prostředku R410A: (50% HFC-32, 50% HFC-125)
- Množství chladicího prostředku: viz přístrojový štítek. **Hermeticky uzavřený systém.**
- Hodnota GWP: 2088
- GWP = Global Warming Potential (potenciál globálního oteplování)
- **Tísňové volání - telefonní číslo: 112**

Výrobce

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
1-4 Argyll St.
LONDON
W1F 7LD
United Kingdom

www.sinclair-world.com
Zařízení bylo vyrobeno v Číně (Made in China).

Kontakt na servisní podporu

V případě závady, problémů s kvalitou nebo jiných, odpojte zařízení od napájení a kontaktujte prosím místního prodejce nebo autorizované servisní středisko.

- Kontaktní telefon pro ČR: 800 100 285 každý pracovní den v době od 8 - 16:30 hod.
- Informace o produktech najdete na:

www.ayrton-world.com
info@ayrton-world.com



